

# schülke -†

thermodent® - für die sichere maschinelle  
Aufbereitung von Instrumenten

Qualität. Sicherheit. schülke.



the plus of pure  
performance

# Hygiene ist das wichtigste Instrument.

## Sicher. Sauber. schülke.

Die hygienische Pflege und Aufbereitung von Instrumenten in zahnmedizinischen Einsatzgebieten verlangt nach effizienten und hochwirksamen Formulierungen, die auf alle Anforderungen des zahnärztlichen Alltags abgestimmt sind.



### Saubere Leistung.

In der Zahnmedizin sind hochspezialisierte Werkzeuge im Einsatz. Ebenso speziell, aber trotzdem einfach, muss die Reinigung und Desinfektion dieser Instrumente funktionieren. Die gewachsenen Anforderungen an die Aufbereitung zahnärztlicher Instrumente machen Materialverträglichkeit ebenso wichtig wie die Desinfektionswirkung. Bewährte und verlässliche Präparate mit kurzen Einwirkzeiten und geringen Anwendungskonzentrationen sind im Praxisalltag unersetzlich und stellen reibungslose und schnelle Abläufe sicher.

Das umfassende Angebot innovativer Formulierungen setzt anhand dieser Herausforderungen internationale Sicherheitsstandards und gewährleistet in der maschinellen Instrumentenreinigung eine hohe Sicherheit für Praxispersonal und Patienten.

Umfassend geprüft, ist die gesamte schülke Produktpalette auf gesetzliche Anforderungen abgestimmt. Und wurde – wie sämtliche Produkte unseres Hauses – nach dem neuesten Stand der Wissenschaft entwickelt.



## Der Kreislauf der maschinellen Instrumentenaufbereitung

Vor der maschinellen Aufbereitung sollten grobe, sichtbare Verunreinigungen (z. B. Zahnzement oder Abdruckmasse) abgewischt werden und die Instrumente anschließend im sogenannten Nassabwurf abgelegt werden. Nur so kann im Anschluss eine ausreichende Reinigung und Desinfektion im thermischen Desinfektionsprozess sichergestellt werden.





# Technische Informationen

## Die thermodent®-range

	thermodent® alka clean	thermodent® powder
Produktprofil	mild-alkalischer Flüssigreiniger	alkalischer Pulverreiniger
Leistung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sehr gute Reinigungsleistung</li> <li>• materialschonend</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sehr gute Reinigungsleistung</li> <li>• gute Löslichkeit</li> <li>• silikatfrei</li> </ul>
Besondere Hinweise	<ul style="list-style-type: none"> <li>• insbesondere geeignet für Hand- und Winkelstücke</li> <li>• CE-gekennzeichnet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Instrumente aus eloxiertem Aluminium sind auf Alkalibeständigkeit zu prüfen</li> <li>• nicht geeignet für Hand- und Winkelstücke</li> <li>• CE-gekennzeichnet</li> </ul>
Inhaltsstoffe Kennzeichnung gem. VO(EG) 648/2004	< 5 % nichtionische Tenside, < 5 % anionische Tenside, < 5 % NTA und deren Salze, < 5 % Polycarboxylate, Enzyme	> 30 % Phosphate, < 5 % nichtionische Tenside, weitere Inhaltsstoffe
Einsatzkonzentration	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Standardempfehlung 0,5 % (5 ml/l).</li> <li>• Je nach Verschmutzungsgrad 0,3 – 1 % (3 – 10 ml/l) möglich. Die Dosierung erfolgt über maschineneigene Dosierpumpen.</li> </ul>	• 0,3 % = 30 g Pulver in die Dosiervorrichtung geben (zwei gestrichene Messlöffel)
pH-Wert (im Konzentrat)	12,5	–
pH-Wert (Gebrauchslösung in VE-Wasser)	11 (bei 0,5 %)	ca. 11 (bei 0,3 %)
Aussehen (Konzentrat)	klar, farblos bis gelb	weißes Pulver
Dichte (20 °C)	1,08 g/cm <sup>3</sup>	640 – 720 g/l
Gebindegrößen	5 l-Kanister	6 kg-Eimer



thermodent® neutralizer	thermodent® clear	
<b>flüssiger Neutralisator sauer</b>	<b>flüssiger Klarspüler</b>	<b>Produktprofil</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• phosphatfrei</li> <li>• auf Basis von Zitronensäure</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• schützt Instrumente durch schnelle Abtrocknung und vermeidet somit die Bildung von Rückständen</li> </ul>	<b>Leistung</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einsatz nach alkalischer Reinigung</li> <li>• zur Vorbeugung von Belagsbildung</li> <li>• <b>CE</b>-gekennzeichnet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sorgt für fleckenfreie Abtrocknung des Instrumentariums</li> <li>• <b>CE</b>-gekennzeichnet</li> </ul>	<b>Besondere Hinweise</b>
organische Säure	5 – 15 % nichtionische Tenside, weitere Inhaltsstoffe gem. VO (EG) 648/ 2004	<b>Inhaltsstoffe</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0,1 – 0,2 %</li> <li>• Die Dosierung erfolgt über maschineneigene Dosierpumpen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0,02 – 0,06 %</li> <li>• Die Dosierung erfolgt über die in der Türklappe vorgesehene Dosier- vorrichtung/-fenster</li> </ul>	<b>Einsatzkonzentration</b>
ca. 2,0	ca. 4,0	<b>pH-Wert (im Konzentrat)</b>
ca. 2,0 (bei 0,2 %)	ca. 6,0 (bei 0,06 %)	<b>pH-Wert (Gebrauchslösung in VE-Wasser)</b>
klar, farblos	klar, hellgelb	<b>Aussehen (Konzentrat)</b>
1,17 g/cm <sup>3</sup>	1,04 g/cm <sup>3</sup>	<b>Dichte (20 °C)</b>
5 l-Kanister	1 l-Flasche	<b>Gebindegrößen</b>



# Tipps zur richtigen Instrumenten-Aufbereitung

Bei der Inbetriebnahme des Thermo-Desinfektors ist es wichtig, dass die richtigen Produkte an die entsprechenden Dosiervorrichtungen angeschlossen werden. Das Gleiche gilt bei einem Produktwechsel.

Die Farbcodierungen der **thermodent®-Range** helfen bei der Zuordnung:

Reiniger

Neutralisator

Klarspüler

Für ein optimales Nachspülergebnis gilt: im letzten Programmschritt Klarspüler zudosieren – je nach Wasserhärte.

Bitte überprüfen Sie hierfür regelmäßig die Nachspülmittel-Füllstandsanzeige in der Tür des Thermo-Desinfektors. Wenn in der Nachspülmittel-Füllstandsanzeige (Sichtfenster) keine Dunkelfärbung mehr sichtbar ist, muss der Vorratsbehälter / die Dosiervorrichtung aufgefüllt werden. Bei neuen Geräten wird der Status der Füllstandsanzeige automatisch angezeigt.

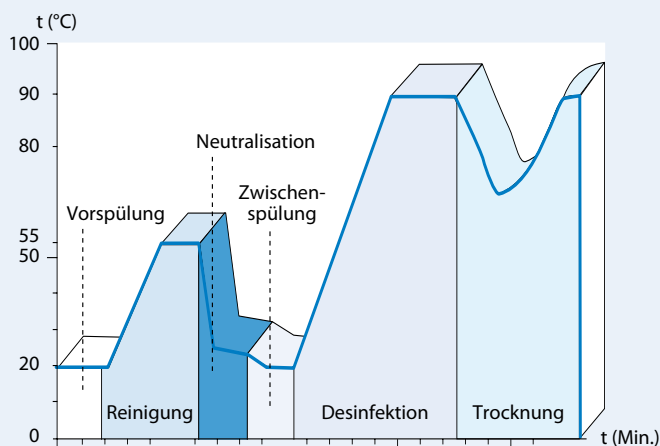


In jedem Fall sind die Gebrauchsanleitungen Ihres Miele Thermo-Desinfektors zu berücksichtigen.

## Und immer gilt...

Bitte beachten Sie die Leerstandsmeldung Ihrer Reinigungsprodukte.

## Aufbereitungsprogramm



### Verfahrensablauf

- Vorspülen mit kaltem Wasser, um grobe Verschmutzungen zu beseitigen
- Reinigung mit **thermodent® alka clean** oder **thermodent® Powder** bei bis zu ca. 55 °C
- Neutralisation mit **thermodent® neutralizer**
- Spülen
- Während der Desinfektionsphase (bei 93 °C/5 Min.) wird **thermodent® clear** automatisch zudosiert
- Trocknung

# Reinigung mit der thermodent®-Range

## thermodent® alka clean



Mildalkalischer Flüssigreiniger für die maschinelle Instrumentenaufbereitung, insbesondere für Hand- und Winkelstücke

### Unser Plus

- für Aluminium geeignet
- besonders gute Reinigungsleistung
- materialschonend
- gemäß der RKI-Empfehlung zur Risikominimierung bei vCJK

### Gebindegröße

5 l-Kanister

### Art-Nr.

143 205

## thermodent® powder



Pulverreiniger für die maschinelle Instrumentenaufbereitung

### Unser Plus

- alkalisch
- sehr gute Reinigungsleistung
- gute Löslichkeit
- silikatfrei
- nicht geeignet für Hand- und Winkelstücke

### Gebindegröße

6 kg-Eimer

### Art-Nr.

143 406

## thermodent® neutralizer



Flüssiger Neutralisator nach der alkalischen maschinellen Instrumentenaufbereitung und zur Vorbeugung von Belagsbildung

### Unser Plus

- sauer; auf Basis von Zitronensäure
- phosphatfrei

### Gebindegröße

5 l-Kanister

### Art-Nr.

143 305

## thermodent® clear



Flüssiger Klarspüler für die maschinelle Instrumentenaufbereitung

### Unser Plus

- schützt Instrumente durch schnelle und fleckenfreie Abtrocknung und vermeidet somit die Bildung von Rückständen
- von Miele freigegeben

### Gebindegröße

1 l-Flasche

### Art-Nr.

143 101



## schülke weltweit:

### China

Schülke & Mayr GmbH  
Shanghai Representative Office  
Shanghai 200041  
Telefon +86-21-62 17 29 95  
Fax +86-21-62 17 29 97

### Deutschland

Schülke & Mayr GmbH  
22840 Norderstedt  
Telefon +49-40-521 00 0  
Fax +49-40-521 00 318

### Frankreich

S&M France  
75341 Paris Cedex 07  
Telefon +33-1-44-11-00-81  
Fax +33-1-44-11-02-41

### Großbritannien

Schülke & Mayr UK Ltd.  
Sheffield S9 1AT  
Telefon +44-114-2-54 35-00  
Fax +44-114-2-54 35-01

### Italien

Schülke & Mayr Italia S.r.l.  
20148 Mailand  
Telefon +39-02-40 21 820  
Fax +39-02-40 21 829

### Malaysia

Schülke & Mayr (Asia) Sdn Bhd  
46000 Petaling Jaya  
Selangor  
Telefon +60-3-77 83 56 98  
Fax +60-3-77 84 79 31

### Niederlande

Schülke & Mayr Benelux B.V.  
2003 LM-Haarlem  
Telefon +31-23-535 26 34  
Fax +31-23-536 79 70

### Österreich

Schülke & Mayr Ges.m.b.H.  
1070 Wien  
Telefon +43-1-523 25 01-0  
Fax +43-1-523 25 01-60

### Schweiz

Schülke & Mayr AG  
8003 Zürich  
Telefon +41-44-466 55 44  
Fax +41-44-466 55 33

### Singapur

Schülke & Mayr (Asia) Pte. Ltd.  
Singapur 917608  
Telefon +65-62-57 23 88  
Fax +65-62-57 93 88

... sowie weitere Distributeure.

**Schülke & Mayr GmbH**  
22840 Norderstedt | Deutschland  
Telefon | Fax +49 40 521 00-0 | -318  
www.schuelke.com  
Ein Unternehmen der  
Air Liquide-Gruppe

